

6089 KALMUS VOCAL SCORES

INDIANA UNIVERSITY  
SCHOOL OF MUSIC  
LIBRARY  
BLOOMINGTON, INDIANA

# BELLINI

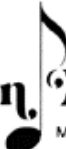
## NORMA

[Norma. Vokal score. English & Italian]

MUS  
H  
1503  
.B44  
N85

A LYRIC TRAGEDY IN 2 ACTS  
WITH ITALIAN-ENGLISH TEXT

INDIANA UNIVERSITY  
LIBRARIES  
BLOOMINGTON

 **Belwin-Mills** Publishing Corp.  
MELVILLE, N. Y. 11746  
PRINTED IN U.S.A.

PL 1/28/94

# INDEX.

|               |                                                                                                                                | ACT 1st.                                                                                                                                                                            | PAGE           |
|---------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|
| OVERTURE.. .. |                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                     | 1              |
| No. 1.—       | CORO D' INTRODUZIONE                                                                                                           | "Ite sul colle"<br><i>High on yon mountain.</i>                                                                                                                                     | 9              |
| No. 2.        | { RECITATIVO .. ..<br>E .. ..<br>CAVATINA .. ..<br>(POLLIONE.)                                                                 | "Svanir le voci"<br><i>Night's airy pulses.</i><br>"Meco all' altar"<br><i>With me in Rome.</i>                                                                                     | 17<br>20       |
| No. 3.—       | CORO .. ..                                                                                                                     | "Norma viene"<br><i>Norma cometh.</i>                                                                                                                                               | 31             |
| No. 4.        | { RECIT. .. ..<br>E .. ..<br>CAVATINA .. ..<br>(NORMA.)                                                                        | "Sediziose voci"<br><i>So ye attempt seditions.</i><br>"Casta Diva"<br><i>Queen of heaven.</i>                                                                                      | 35<br>38       |
| No. 5.        | { RECIT. .. ..<br>E .. ..<br>DUETTO .. ..<br>(POLLIONE ED ADALGISA.)                                                           | "Sgombra è la sacra selva"<br><i>Grove, is thy only tenant?</i><br>"Va, crudele"<br><i>Go, unkind one.</i>                                                                          | 53<br>57       |
| No. 6.        | { FINALE, RECIT. .. ..<br>(NORMA.)<br>DUETTO .. ..<br>(NORMA ED ADALGISA.)<br>TERZETTO .. ..<br>(NORMA, ADALGISA, E POLLIONE.) | "Vanne e li cela"<br><i>Bear them to a safe concealment.</i><br>"Sola furtiva"<br><i>Oft time in secret.</i><br>"Oh! di qual sei tu vittima"<br><i>O how his art deceived thee!</i> | 70<br>76<br>89 |

|         |                                                                                                                                                                                                                     | ACT 2nd.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | PAGE                                          |
|---------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
| No. 7.  | { INTRODUZIONE .. ..<br>RECIT. .. ..<br>E .. ..<br>DUETTO .. ..<br>(NORMA ED ADALGISA.)                                                                                                                             | "Dormono entrambi"<br><i>Calmly they slumber.</i><br>"Deh! colla te"<br><i>Deign in infancy.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                  | 107<br>109<br>115                             |
| No. 8.— | CORO .. ..                                                                                                                                                                                                          | "Non parti?"<br><i>Hath he left?</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 127                                           |
| No. 9.  | { FINALE<br>RECIT. .. ..<br>(NORMA.)<br>CORO .. ..<br>RECIT. .. ..<br>(OROVESO.)<br>DUETTO .. ..<br>(NORMA E POLLIONE.)<br>RECIT. .. ..<br>(POLLIONE.)<br>DUETTO .. ..<br>(NORMA E POLLIONE.)<br>SCENA ULTIMA .. .. | "Ei tornerà"<br><i>He will return.</i><br>"Guerra! guerra!" .. ..<br><i>Warfare! warfare!</i><br>"Nè compì il rito"<br><i>To end thy rite.</i><br>"In mia man"<br><i>In my grasp.</i><br>"Dammi quel ferro"<br><i>Give then the dagger.</i><br>"Qual cor tradiste" .. ..<br><i>The deep affection.</i><br>"Deh! non volerli" .. ..<br><i>Foster the harmless.</i> | 138<br>144<br>151<br>156<br>164<br>168<br>176 |

# N O R M A .

## DRAMATIS PERSONÆ.

|                                            |     |     |     |     |     |                 |
|--------------------------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----------------|
| NORMA                                      | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Soprano.</i> |
| ADALGISA                                   | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Soprano.</i> |
| CLOTILDE                                   | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Soprano.</i> |
| POLLIONE                                   | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Tenore.</i>  |
| FLAVIO                                     | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Tenore.</i>  |
| OROVEO                                     | ... | ... | ... | ... | ... | <i>Basso</i>    |
| CORO DI DRUIDI, SACERDOTESSE, E GEMMERICI. |     |     |     |     |     |                 |

NORMA, high-priestess of the Druids, has clandestinely married POLLIO, a Roman consul, by whom she has two children. Pollio accidentally beholds ADALGISA, a virgin of the temple of Irminsul, for whom he conceives a violent passion. She is won by his protestations, and consents to fly with him to Rome. Agonised, however, by the thought of the crime, she seeks out the high-priestess and makes a full confession, imploring to be absolved from her vows. Norma accedes—the recollection of her own failings allaying any scruples on the ground of her religious profession. Interrogating Adalgisa who her lover is, the young virgin points to Pollio, who just then approaches them. Infuriated, Norma drives Pollio from her presence, who, instead of extenuating his perfidy, glories in his love for Adalgisa. Norma determines to make amends for her past errors by confessing her guilt, and perishing on the funeral pile. As a last request she beseeches Adalgisa to take her children to Pollio and become his spouse. Adalgisa endeavours to dissuade Norma, and promises to intercede with Pollio, and bring him back repentant. Pollio, however, far from listening to Adalgisa, follows her into the Temple, and is taken by the Druidical priests. The punishment of his intrusion is death. He is brought before the high-priestess. Norma will aid his escape if he will renounce Adalgisa. The Roman prefers death. One thing only remains for Norma. She proclaims her infamy and demands to be led to death. Pollio, moved by her devotedness, feels his old affection return, and ascends with her the funeral pile.

The scene is laid in Gaul, in the sacred forest, and in the temple of Irminsul.

# OVERTURE.

*Allegro maestoso e deciso.*

PIANO. *ff* *pp*

*ff* *pp*

*8va tr* *tr* *lento a piacere.*

*in tempo.* *ff*

*mf* *cres.*

*ff*



This page contains seven systems of musical notation, each consisting of a treble and bass staff joined by a brace. The music is written in a key with one flat (B-flat) and a 2/4 time signature. The notation includes various note values (quarter, eighth, sixteenth notes), rests, and dynamic markings. The first system shows a complex melodic line in the treble and a rhythmic accompaniment in the bass. The second system introduces a 'cres.' (crescendo) marking. The third system features a 'ff' (fortissimo) marking. The fourth system includes a 'p' (piano) marking. The fifth system has a 'cres. sempre.' (crescendo sempre) marking. The sixth system includes 'f' (forte) and 'ff' (fortissimo) markings. The seventh system continues the melodic and rhythmic development. The page concludes with the text 'Norma. — (3)'.

*cres.*

*ff*

*p*

*cres. sempre.*

*f* *ff*

Norma. — (3)





[illegible]

[illegible]

No. 1.

INTRODUZIONE.

*Andante grave.*

PIANO.

*legato sempre,*

*pp* *pp appoggiato.*

*cres.* *p* *pp e legato.* *pp appoggiato.*

*f*

*tr.* *ff*

*3* *2da.*

See.....see.

*fff*

*f* *decrescendo* *poco*

*a* *poco.* *p* *mancando.*

*pp*

OROVESO.

I - te sul col - le, o Dru - - i - di; I - te a spiar ne'  
 High on yon moun - tain, O mi - - - nistrants, Watch if the heav'n dis

*pp appoggiato.*

cie - - - li, Quando il suo di - sco ar - gen - te - o La nuo - va lu - na  
 - play - - - eth That with a peep of ti - mid light The moon her beam es -

*cres.*

sve - - - li;  
 say - - - eth;

*pp* *ff*

3

Ed il primier sor - ri - so Del ver - gi - nal suo vi - so, Del  
*And at the first he - gail - ing Of her young vir - gin smil - ing, Of*

ver - gi - nal suo vi - so, Tre vol - te annun - xi il mi - sti - co  
*her young vir - gin smil - ing, Bid thrice our so - lemn as - cred bronze*

Bron - zo sa - cer - do - - tal, Bron - zo sa - cer - do - - tal.  
*Boom through the tem - ple's hall, Boom through the tem - ple's hall.*

*Tenors.*  
 Il sa - cro vischio a mie - te - re, Nor - ma ver -  
*CORO. Doubt - less, to cull the mis - tile - toe Nor - ma pre -*  
*Bassi.*

Il sa - cro vischio a mie - te - re, Nor - ma ver -  
*Doubt - less, to cull the mis - tile - toe Nor - ma pre -*

*Orchestra.*

Si, Nor - ma, si, ver - - - -  
 Aye, Nor - ma, aye pre - - - -

- rà?  
 - pares!

- rà?  
 pares!

*ff* affret - tan - do in - sen - si - bil - mente e ridurre il tempo.

*Andante mosso.*

- rà, si, si!  
 - pares, aye, aye!

*assai marcato.*

ver-rà! ver-rà!  
 pre-pares! pre-pares!

Dell' au - ra tua pro -  
 With thy pro - phe - tic

ver-rà! ver-rà!  
 pre-pares! pre-pares!

Dell' au - ra tua pro -  
 With thy pro - phe - tic

*Andante mosso.*

*f e secche.*

*pp*

- fe - ti - ca Ter - ri - bil Dio l'in - for - ma: Sen - si, o Irminsul, le in -  
 o - ra - cle, Ter - ri - ble god, in - form - her; E - sus a - wake! in -

- fe - ti - ca Ter - ri - bil Dio l'in - for - ma: Sen - si, o Irminsul, le in -  
 o - ra - cle, Ter - ri - ble god, in - form - her; E - sus a - wake! in -

- spi - ra D'o - dio si Ro - ma - ni e d'i - ra, Sen - si che que - sta in -  
*spir - ing Hate to the Ro - man, un - tir - ing, Cause her to break the*

- spi - ra D'o - dio si Ro - ma - ni e d'i - ra, Sen - si che que - sta in -  
*spir - ing Hate to the Ro - man, un - tir - ing, Cause her to break the*

OROVESO.

Si, par - le - rà ter -  
*Deep from with-in this*

fran - ga - no Pa - ce per noi mor - tal, si!  
*spell of peace Chain - ing, en - slave - ing all, aye!*

fran - ga - no Pa - ce per noi mor - tal, si!  
*spell of peace Chain - ing, en - slave - ing all, aye!*

ri - bi - le Da que - ste quer - cie an - ti - che; Sym - bre fa - rà le  
*an - cient grove Soon may thy ac - cents thun - der, Bid - ding the sons of*

Gal - lie Dall' A - qui - le no mi - che: E del suo scu - do il  
*Gal - lia To burst their bones a sun - der: Spear then on shield*

suo - no, Pa - rial fra - gor del tuo - no, Nel - la cit - tà dei  
 bound - ing, Harsh - ly shall ring a sound ing, *Tenore.* High on the Ce - sar's

*Coro.* Nel - la cit - tà dei  
*Bass.* High on the Ce - sar's

Nel - la cit - tà dei  
 High on the Ce - sar's

Ce - sa - ri Tremen - do e - cheg - ge - rà!  
 Ca - pi - tol; And num - ber'd are its years!

Ce - sa - ri Tremen - do e - cheg - ge - rà!  
 Ca - pi - tol; And num - ber'd are its years! E del suo scu - do il  
 Spear then on shield re

Ce - sa - ri Tremen - do e - cheg - ge - rà!  
 Ca - pi - tol; And num - ber'd are its years! E del suo scu - do il  
 Spear then on shield re

Pa - rial fra - gor, pa - rial fra - gor del tuo - no,  
 Spear then on shield, spear then on shield re - bound - ing,

suo - no, Pa - rial fra - gor del tuo - no, Nel - la cit - tà dei  
 bound - ing, Harsh - ly shall ring a sound - ing, High on the Ce - sar's

suo - no, Pa - rial fra - gor del tuo - no, Nel - la cit - tà dei  
 bound - ing, Harsh - ly shall ring a sound - ing, High on the Ce - sar's

Nel - la cit - tà Tremendo e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà!  
*Harsh - ly shall rung, And num - ber'd are its years, are its years! are all its years!*

Ce - sa - ri Tre - men - do e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge -  
*Ca - pi - tel; And num - ber'd are all its years! are all its years! are all its*

Ce - sa - ri Tre - men - do e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà! e - cheg - ge - rà!  
*Ca - pi - tel; And num - ber'd are all its years, are its years! are all its years!*

e - cheg - ge - rà! Tre - men - do, tre -  
*are all its years! And num - ber'd, and*

- rà! e - cheg - ge - rà! Tre - men - do al par del  
*years! are all its years! Harsh - ly shall ring a*

e - cheg - ge - rà! Tre - men - do, tre -  
*are all its years! And num - ber'd, and*

*8va*

*con forza. D.*

- mendo e - cheg - ge - rà! Ah si, tre - men - do, tremendo e - cheg - ge - rà! Tre -  
*num - ber'd are its years! And num - ber'd, num - ber'd, aye num - ber'd are its years! And*

- tuo - no, Ah si, tre - men - do, tremendo e - cheg - ge - rà! Tre -  
*sound - ing, And num - ber'd, num - ber'd, aye num - ber'd are its years! And*

- mendo e - cheg - ge - rà! Ah si, tre - men - do, tremendo e - cheg - ge - rà! Tre -  
*num - ber'd are its years! And num - ber'd, num - ber'd, aye num - ber'd are its years! And*

*8va loco.*

*tempo primo.*

men - do e - cheg - ge - rà! Tre - men - do e - cheg - ge - rà!  
 num - ber'd are its years! And num - ber'd are its years!

men - do e - cheg - ge - rà! Tre - men - do e - cheg - ge - rà!  
 num - ber'd are its years! And num - ber'd are its years!

men - do e - cheg - ge - rà! Tre - men - do e - cheg - ge - rà!  
 num - ber'd are its years! And num - ber'd are its years!

*con dolcezza.* *pp*

*mp* Lu - na t'affret - ta a sor - ge - re,  
 Moon! be dis - solv'd in sil - e'ry tears,

*mp* Lu - na t'affret - ta a sor - ge - re,  
 Moon! be dis - solv'd in sil - e'ry tears,

*perdendosi.* Lu - na t'affret - ta a sor - ge - re,  
 Moon! be dis - solv'd in sil - e'ry tears,

"Norma."—( 15 )

*p*

Nor - ma all' al - tar ver -  
 Nor - ma, thy ri - val

*p*

Nor - ma all' al - tar ver -  
 Nor - ma, thy ri - val

*p*

Nor - ma all' al - tar ver -  
 Nor - ma, thy ri - val

*pp*

- rà, O Lu - na t'af - fret  
 nears, Thy ri - val is near

*pp*

- rà, O Lu - na t'af - fret  
 nears, Thy ri - val is near

*pp*

- rà, O Lu - na t'af - fret  
 nears, Thy ri - val is near

*p* sempre.

*pp*

*morendo.*

ta!.....  
 - ing.....

ta!.....  
 - ing.....

ta!.....  
 - ing.....

*ppp*

## No. 2.

## RECITATIVO.

*Allegro agitato assai*

PIANO.

*pp* *cres.*

RECIT.  
POLLIONE.

Sva - nir le vo - ci, e dell' or - ren - da sel - va Li - bero è il  
Night's as - ry pul - ses beat with a so - lemn still - ness; Let's thro' the

## FLAVIO.

## POLLIONE.

var - co. In quella selva è morte! Norma tel dis - se. Prof - fe - risti un no - me Che il cor m'ag -  
fo - rest. Where hideous death is la - tent! Nor - ma fore - warn'd thee. Chil - ly fear' as - sails me At her mere

## FLAVIO.

- ghiaccia. Oh! che di tu? L'amante, la madre de' tuoi  
men - tion, What are these words? Thy lo - ver! the mother of thy

**POLLIONE.**

fi-gli!  
children!

A me non puo-i Far tu ram-po-gna ch'io mertar non sen-ta:  
Far keen-er ar-rous Than your reproach-es, sting my guilt-ty conscience,

Ma nel mio core è spen-ta La pri-ma fiam-ma, e un Dio la spen-so, Un  
With - in this burn-ing do-som, Love's first pale blue-som dark Fate hath blight-ed! Some

Di-o ne-mi-co al mio ri-po-so; Ai piè mi veg-go l'a-bis-so a-per-to,  
de-mon, en-vy-ing me the trea-sure, Who goads my foot-step to deep a-bys-ses,

**Allegro assai.**

E in lui m'avvento io stesso.  
Steal-ing the will to turn it.

**FLAVIO.**

Altra amo-re-sti  
Glow'et with a-no-ther

**Allegro assai. ff**

**POLLIONE.**

tu? Par-la som-messo, Un al-tra, sì, Adal-gi-sa, Tu la ve-dra-i fior d'innocenza e  
flame! Whis-per it soft-ly, A-no-ther, aye, A-dal-gi-sa, Beau-ty's young morn-ing blush-es in ho-ly

ri - so, Di can-do-re ed'amor, mi-ni-stra al tempio Di questo Dio di san-gue, el - la v'ap-  
 pure-ness On her in - no-cent cheek; A sun of grace In the blood be-spat-ter'd tem-ple, she lends a

*lento. pp*

FLAVIO.  
 - pa-re Come rag-gio di stel-la in ciel tur-ba-to. Mi-se-ro a-mi-co! e a-  
 ra-diance To the clouds that en-shroud her: light a-mid dark-ness. Wretch-ed a - pos-si-ble!

*f pp*

POLLIONE. FLAVIO.  
 - ma-to Sei tu del pa-ri? Io ne ho fi-dan-sa. E l'i-ra non te-mi tu di  
 she then Re-quite thy mad-ness! I dare to hope, it. What'count will ye ven-der up to

POLLIONE.  
 Nor-ma? A-tro-ce, or-ren-da, Me la pre-sen-ta il mio ri-mor-so e -  
 Nor-ma! Her ven-geance, her an-ger, Too dread for ut-ter-ance, be-fore my sight as -

FLAVIO. POLLIONE.  
 - stremo. Un so-gno: Ah narra! In ram-men-tar-lo io tre-mo.  
 - ac-m-ble; A vi-sion; Nar-rate it. Mere-by re-mem-b'ring, I trem-ble.

# CAVATINA.

*Moderato.* *POLLIONE. legato.*

Me - co all' al-tar di  
With me in Rome, be -

*mf* *stentando.* *p*

Ve - ne-re E - ra Adalgi - sa in Ro - ma; Cin - ta di ben - de  
- fore the shrine Was A - dal-gi - sa bend ing, Bound in her locks of

can - di-de, Spar-sa di fior la chio - - ma. U - dia d'I-me-nei  
4me di-vine, Li - by and rose were blend - - ing; Soft - ly her hand she

can - ti-ci, Ve - dea fu-mar gl'in - cen - si, E - ran ra-pi-ti i  
press'd in mine, Air breath'd with in - cen - se 'round us, Sweet - er de-lights sur -

sen - si Di vo-lut - ta - de e a - mo - ro, E - ran ra-pi-ti i  
- round us, Air breath'd with in - cen - se then a - round us, Sweet - er de-lights sur -

*pp* *pp* *pp*

sen - si Di vo-lut - ta - de, di vo-lut - ta - de a - mor. *a piacere.* Quan-  
 - round us, Thy ho-hest pleasures, thy ho-hest plea-sures, Love! When...  
*tremolo.*  
*tutto legato sotto voce.*

- do fra noi ter - ri - bi - le, Vie - - ne, vie-ne a lo-car-si un' om - bra,  
 ..... an un-earth - ly aw - ful shade, Fash - - ion'd, fash-ion'd it-self from no - thing,

L'ampio man-tel Dru - i - di-co Come un va-por l'in-gom - - bra:  
 Mists like a dru - id man - tle laid That va-p'ry form were cloth - - ung;

Ca - - de sull' a - - - ra il fol - - - go - re,  
 Tem - - - pest his le - - - - - gion flames ar - ray'd,

D'un vel si co - - pre il gior - no, Mu - to si span - de in -  
 Day . . light shrank out all sick - - ly, Hi - deous 'mid dark - ness,

- tor - - no      Un se-pol-cra - le or - ror.  
 thick - - -      Se - pul - chred hor - rors more.

Più l'a-do-ra - ta ver - gi - ne      Io non mi trovo so -  
 Vain - by I sought the gen - tile one,      There at the al - tar

*pp*      *dolce.*

- can - - to;      N'o - do da lun - ge un ge - mi - to      Mi - sto de' fi - gli al  
 kneel - - ing,      Mock - ing my search, a sti - - fled moon      On the sad air came

*un poco lento quasi in tempo.*

pian - - - - to;      Ed u - na vo-ce or - ri - bi - le E -  
 kneel - - - - ing;      While in a deep mys - te - - rious tone Re -

*pp trem.*

- cheg - gia in fondo al tem - pio :      "Nor - - - ma, co -  
 " cho'd thro' the tem - ple,      "Nor - - - ma, thus  
*p (sforn. appena ogni principio di battuta.)*      cre - - -

- ai fa scom - - - - - pio, l'a -  
makes soon ex am do poco a poco senza

*Allegro marziale.*  
- man - - - - - ta tra - - - - - di - - - - - tor."  
traai tore false..... te Lee."  
*giungere mai al forte.* *Allegro marziale.*

*f*

FLAVIO.  
O - di!  
Lia - - - - - i suoi ri - ti a  
as their ride com . . .

com - pie-re. Nor - ma, Nor - ma dal tem - pio mo-ve.  
soon - - - - - ma, Nor - ma dett bend this way now.

CORO DI DRUIDI. (di destra.)

Tenori.

Sor - ta è la lu - na, o Dru - i - di, I - to, pro - fa - ni, al -  
Dru - ida, be - hold the ris - ing moon, For to our faith! a -

Bassi.

Sor - ta è la lu - na, o Dru - i - di, I - to, pro - fa - ni, al -  
Dru - ida, be - hold the ris - ing moon; For to our faith! a -

FLAVIO.

POLLIONE.

FLAVIO.

Vie - ni! Mi la - - - scia. Ah! m'a -  
Has - ten. Go, leave me. Hear, in

- tro - - - ve, I - - - to al - tro -  
say..... now, For to our faith! For

- tro - - - ve, I - - - to al - tro -  
say..... now, For to our faith! For

POLLIONE.

FLAVIO.

POLLIONE.

- scol - ta. Bar - ba - ri! Fuggiam! Io vi pre - ver - - rò.  
mer - - ey! In - fi - dele! From hence! I their worst de - fy.

- ve, I - - - to al - tro - - ve.  
to our faith! a - say..... now.

- ve, I - - - to al - tro - - ve.  
to our faith! a - say..... now.

**POLLIONE.**

Tra - man con-giu - re i  
Spread thick your snare, *34*

**FLAVIO.**

Vie - ni fug-giam, Sco - prire al - cun ti può.  
Has - ten from hence, Ere 'tis too late to fly.

- bar - - ba - ri, Ma io li pre - ver - rò.....  
in - - - fi - dols! Their worst I de - da - fy.....

Ah,  
*da.*

*cres.*

**FLAVIO.**

vie - - ni fug - giam, Sor - pren - - de - re al -  
Has - - - ten from hence, Ere 'twill be too -

**CORO.** I - - te pro - fa - - - ni al -  
Foes to our faith!..... a -

I - - te pro - fa - - - ni al -  
Foes to our faith!..... a -

*f* *ff*

- cun ti può.  
late te  
tro - - - - - ve.  
- - - - - new.  
tro - - - - - ve.  
- - - - - new.

*poco più sostenuto.*  
*p marcato. p*  
*8va tr*  
*f*

**POLLIONE.**  
*8va.....*  
Me pro - teg - ge, me di - fen - de Un po - ter mag - gior di  
Both pro - tect - ing and de - fend - ing, Great - er power than theirs is -

*a piacere.*  
- lo - ro, È il po - ter di lei che a - do - ro. È l'a - mor, è l'a - mor che m'inflam -  
- - - - - spires..... me, This all - guid - ing thought that fires me's The flame, is the love with which I  
*colla parte.*

*a tempo.*  
- mò. Di quel Dio che a me con - ten - - - - - de Quel - la ver - gi - ne ce -  
- - - - - sigh. Of the god whose name con - tend - - - - - ing Fain would rob me of that  
*8va.....*  
*a tempo.*

*abbassa a piacere. l'ultimo respiro in tempo.*

- le - ste, Ar - de - rò le rie fo - re - ste, L'empio al - ta - re, l'empio al - ta - re ab - bat - te -  
 ur - gin, Burnt from cen - tre to the mar - gin, Groves and al - tar, groves and al - tar low shall

*loco.*

*colla parte.*

- rò! L'empio al - ta - re ab - bat - te - rò! L'empio al - ta - re ab - bat - te -  
 he! Groves and al - tar low shall he! Groves and al - tar low shall

*in tempo.*

*ff*

*8va.*

*Più vivo assai.* FLAVIO. POLLIONE.

- rò! Vie - ni! vie - ni! Tra - man con - giu - re, i  
 he! Has - ten! ten! Spread thick your snares, ye

CORO. Sor - ta è la lu - - - na o  
 ide, be - hold the

*Più vivo assai.* *8va.*

*loco.*

*ff*

FLAVIO.

bar - ba - ri! Sco - pri - re al - cun ti può,  
 in - - - fi - dele! Ere 'tis too late to fly.

Dru - - - i - di! I - - te pro - fa - - ni al -  
 ri - - - sing moon; Foes to our faith!

Dru - - - i - di! I - - te pro - fa - - ni al -  
 ri - - - sing moon, Foes to our faith!

*8va.*

*POLLIONE.* *1mo tempo.*

Vie - ni, fug - giam!  
Has - ten from hence.

Ma io li pre - ver - rò. Me pro -  
I do your worst de - fy. Both pro -

- tro - - - ve, I - - te al - tro - - - ve.  
- way now, Foes a - way now!

- tro - - - ve, I - - te al - tro - - - ve.  
- way now, Foes a - way now!

*8va.*

*1mo tempo.*

- teg - ge, me di - fen - de Un po - ter mag - gior di lo - - ro. È il po -  
tect - ing and de - fend ing, Great - er nerve than theirs in - spires..... me, This all

*pp*

*abban. a piacere.* *a tempo.*

- ter di lei che a - do - - ro, È l'a - mor, è l'a - mor che m'infiam - mò. Di quel  
- guid - ing thought that fires me's The flame, is the love with which I sigh. Of the

*colla parte.* *a tempo.*

Dio che a me con - ten - - - de Quel - la ver - gi - ne ce - le - ste, Ar - de -  
god whose vain con - tend - - - ing Fain would rob me of that vir - gin, Burnt from

*8va.* *loco.*

*abbam. a piacere. l'ultimo respiro in tempo.*

- rò le rie fo - re - ste, L'empio al - ta - re, l'empio altare ab - bat - te - rò! L'empio al -  
 om - tre to the mer - gin, Grove and al - tar, grove and al - tar low shall lie! Grove and

*colla parte. ff*

*più vivo assai.*

- ta - re ab - bat - te - rò! L'empio al - ta - re ab - bat - te - rò! ab - - -  
 al - tar low shall lie! Grove and al - tar low shall lie! all

*ff*

- bat - te - rò! ab - - bat - te - rò! ab - -  
 low shall lie! all low shall lie!

*tr*

L'em - pio al - ta - re ab - bat - te - rò!  
 Grove and al - tar, all low shall lie!

*tr*

CORO.

*Allegro assai.*

PIANO.

The musical score is written for Piano and Coro. The Piano part is on the left, and the Coro part is on the right. The Piano part features a variety of textures, including dense chords, arpeggiated figures, and melodic lines. The Coro part features a variety of textures, including dense chords, arpeggiated figures, and melodic lines. The score is written in a key signature of two flats and a 3/4 time signature. Dynamics include *f*, *p*, and *pp*. The tempo is marked *Allegro assai.*

CORO.

*Soprano e Contralto.*

Nor - ma vie - ne; le cin - ge la chio - ma La ver - be -  
 Nor - ma com - età; her pale so - lemn tem - ples Bear the crown

Nor - ma vie - ne; le cin - ge la chio - ma La ver - be -  
 Nor - ma com - età; her pale so - lemn tem - ples Bear the crown

Nor - ma vie - ne; le cin - ge la chio - ma La ver - be -  
 Nor - ma com - età; her pale so - lemn tem - ples Bear the crown

- na ai mi - ste - ri sa - cra - ta; In sua man - co - me  
 of the faith of our fa - thers, From the moon - beam her

- na ai mi - ste - ri sa - cra - ta; In sua man - co - me  
 of the faith of our fa - thers, From the moon - beam her

- na ai mi - ste - ri sa - cra - ta; In sua man - co - me  
 of the faith of our fa - thers, From the moon - beam her

lu - na fal - ca - ta, L'an - rea fal - ce dif - fon - de splen -  
*pure pre - sence ga - thers Hon - ven's sanc - ti - ty, sym - bol'd in*

lu - na fal - ca - ta, L'an - rea fal - ce dif - fon - de splen -  
*pure pre - sence ga - thers Hon - ven's sanc - ti - ty, sym - bol'd in*

lu - na fal - ca - ta, L'an - rea fal - ce dif - fon - de splen -  
*pure pre - sence ga - thers Hon - ven's sanc - ti - ty, sym - bol'd in*

- dor. El - la vie - ne, e la stel - la di Ro - ma Sbi - got -  
*light. Rome's red star in his proud or - bit trem - bles; Dread shall*

- dor. El - la vie - ne, e la stel - la di Ro - ma Sbi - got -  
*light. Rome's red star in his proud or - bit trem - bles; Dread shall*

- dor. El - la vie - ne, e la stel - la di Ro - ma Sbi - got -  
*light. Rome's red star in his proud or - bit trem - bles; Dread shall*

- ti - ta si co - pre d'un ve - lo; Ir - min - sul cor-re i  
*shake the im - pe - ri - al sun - mit, E - sus borne up - on*

- ti - ta si co - pre d'un ve - lo; Ir - min - sul cor-re i  
*shake the im - pe - ri - al sun - mit, E - sus borne up - on*

- ti - ta si co - pre d'un ve - lo; Ir - min - sul cor-re i  
*shake the im - pe - ri - al sun - mit, E - sus borne up - on*

cam - pi del cie - lo, Qual co - - me - ta fo - rie - ra d'or -  
 wings of a co - met Shall des - - cend with the hor - rors of

cam - pi del cie - lo, Qual co - - me - ta fo - rie - ra d'or -  
 wings of a co - met Shall des - - cend with the hor - rors of

cam - pi del cie - lo, Qual co - - me - ta fo - rie - ra d'or -  
 wings of a co - met Shall des - - cend with the hor - rors of

- ror, Qual co - me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, Qual co -  
 night, Shall des - cend with the ter - rors of night, Shall des -

- ror, Qual co - me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, Qual co -  
 night, Shall des - cend with the ter - rors of night, Shall des -

- ror, Qual co - me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, Qual co -  
 night, Shall des - cend with the ter - rors of night, Shall des -

- me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, fo - - rie - ra, fo - rie -  
 - cend with the ter - rors of night, the ter - rors, the ter -

- me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, fo - - rie - ra, fo - rie -  
 - cend with the ter - rors of night, the ter - rors, the ter -

- me - - ta fo - rie - ra d'or - ror, fo - - rie - ra, fo - rie -  
 - cend with the ter - rors of night, the ter - rors, the ter -

*ff*

First system of the musical score. It includes three vocal staves (Soprano, Alto, and Tenor/Bass) and a piano accompaniment. The lyrics are: "ra d'or - - ror, fo - - rie - - ra, fo - - rie". The piano part features a complex, flowing melody in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Second system of the musical score. The vocal staves continue the melody with lyrics: "ra d'or - - ror, night." The piano accompaniment provides harmonic support with chords and a rhythmic pattern.

Third system of the musical score, primarily for the piano. It shows a continuation of the harmonic and melodic themes established in the previous systems.

Fourth system of the musical score, continuing the piano accompaniment. It includes a *pp* (pianissimo) dynamic marking.

## No. 4.

## RECITATIVO

**NORMA.**

**VOICE.** *Se-di-zi-o-se vo-ci, Vo-ci di guerra hav-vi chi alzarai at-ten-ta Presso all'ara del*  
*So ye attempt as-di-tions! Cry-ing for war-fare, tongueing the trump of bat-tle At the shrine of your*

**PIANO.**

*Largo maestoso.*

*Di-o P* *v'ha chi pre - sume Dettar responsi al-la veggente Norma, E di Roma affret-*  
*godhead: who thus pre - sum-ing, Forsteps the mission of the prophe-tic Nor-ma! Who de-vi-seth for*

*ff* *> pp* *sempre*  
*dopo la voce.*

*- tar il fa-to ar-ca-no? Ei non di - pen-de, no, non di - pen-de da po-te-re u-*  
*Rome dead - by con - clu-sions That ne'er de - pend - ed, ne'er are de - pend - ing on the pow'r of*

*ff*

**OROVESO.**

*- ma - no. E fino a quando oppressi ne vorrai tu? Con-taminate as - sa - i non fur le patrie*  
*mor - tal! When shall her big op - pres-sion flag to its end! Con-tam-i-nate and tram-pied, should not our antique*

*p*

*sel-ve, E i templi a-vi-ti, dall' A-qui-le la - ti - ne? O-mai di Brenno o - sio-sa, non può star-si la*  
*fo-rest I'll suit as ey-rie for her ra-po-cious eag-les! The blade of Brennus yet crumbles on the rust of dis -*



- ca - ni leg-go del cie - lo; In pa - gine di mor - te,  
moon - beams, e - lo - quent o - men; Ir - re - vo - ca - bly con - cell'd,

*Allegro moderato.*

*pp sempre.*

*f*

del - la su - per - ba Ro - ma È scrit - to il no - me; el - la un gior - no mor -  
rar'd from th'enscomb - ed fu - ture, Is Rome the migh - ty; trad - den down to the

*f*

- rà; Ma non per vo - i, mor - rà pei vi - zj suo - i; Qual con - sun - ta mor -  
dust, But not by Gal - lia. She, poi - son'd by her vi - ces dies, a scor - pion self -

- rà, l'o - ra a - spet - ta - te, L'o - ra fa - tal che com - pia il gran de - cre - to.  
stung: un - til the mo - ment E - sue hath mark'd to use his thun - der pow - er,

Pa - ce v'in - ti - mo, e il sa - cro vi - schio io mie - to.  
Peace dwell a - mongst ye! to her I of - fer this flow - er.

*f*

# CAVATINA CON CORO.

*Andante sostenuto assai.*

*asseai espressivo.*

*pp tutte legate.*

## NORMA.

Ca - sta Di - va, ca - sta Di - va che i - nar -  
 Queen... of Aea - ven! queen of Aea - ven! while thou art.

*sempre tenuti.*

- gen - ti Que - ste sa - cro, que - ste  
 reign - ing, Love... up - on us, Love up -

sa - cre, que - ste sa - cre an - ti - che pian - te, A noi vol - gi il bel sem -  
 - on us, *Love up - on us is still re - main - ing,* *Clad in pure - ness, a - lone dis -*

*tenuto.*

- bian - te, A noi vol - gi, a noi volgi il bel sem - bian  
 - dain - ing *Gros - ser earth's noc - tur - nal veil, In pure - ness clad,*

*sempre cres. al ff*

*ff*

- - - - - te, il bel sem - bian - te, Sen - za nu - be, e sen - za  
 a - lone dis - dain - ing *Gros - ser Earth's noc - tur - nal*

*smorz.*

vel,  
 vel, *Soprani e Tenori.*  
 sotto voce.

Coro. Ca - sta Di - va che i - nar - gen - ti Que - ste sa - cre e anti - che  
*Queen of hea - ven while thou'rt reign - ing, Love up - on us is re -*  
 sotto voce. *Bassi, OROVERSO coi Bassi.*

Ca - sta Di  
*Love on us*

*dolce espressivo.*

sen - noc tur - nai

pian - te, A noi vol-gi il bel sem - bian - te, Sen - za nu - be e sen - za  
 - main - ing, Clad in pure - ness, and dis - dain - ing Gross er Earth's noc - tur - nai

- va, A noi deh!  
 is re main ing,

vel, Si,  
 veil, aye,

vel. Ca - sta Di - va che i - nar - gen - ti Que - ste sa - cre an - ti - che  
 veil. Queen of Aea - ren, while thou'rt reign - ing, Love up - on..... us it..... re -

vol - - - gil bel sem  
 And a lone dis

sen - noc tur - nai

pian - te, A noi volgi il bel sem - bian - te, Sen - za nu - be e sen - za  
 - main - ing, Clad in pure - ness, and dis - dain - ing Gross er Earth's noc - tur - nai

- bian - te, Sen - za  
 - dain - ing Gross er

vel.  
vel.

Tem - - - pra, o  
Quem..... of

vel, e sen - - za vel.  
vel, noe tur - - nai vel.

nu - - be e sen - - za vel.  
enri's noe tur - - nai vel.

Di - - va, tem-pa tu de' co - ri ar-den - - ti, Tem - - pra an-  
hen - - ren, Hui-lou'd by thy pa - - rent pre - - sence, Let..... its

co - - ra, tem-pa ancora, tempra ancor lo zelo au - dace, Spargi in ter - ra, ah, quella  
es - - sence, Let its es-sence, let its ho - lier, sweet-er es - sence Quell-ing ev - 'ry un - luc-ful

*Soprani.*

*CORO.* Di - va, spar - -  
Let its ho - -  
*Tenori e Bassi, e OROVESO.* sotto voce.

Di - va, spar - -  
Let its ho - -



*Allegro.*

NORMA.

Fi-ne al ri-to: e il sa-cro  
*All* is end-ed; be now the  
*Allegro maestoso assai.*

*ff marcato e p*

bo-sco Sia di-agom-bro dai pro-fa-ni. Quando il Nu-me, quando il  
 fo- rest Diz-en-cum-ber'd of aught mor-tal. When our god-head is, when our

Nu-me i-ra-to e fo-sco, Chiegga il san-gue dei Ro-ma-ni, Dal Dru-  
 god-head's thirst-ing an-ger Wills the life-blood of the stran-ger. From our

*p*

- i - di - co de - lu - bro La mia vo - co tuo - ne -  
 tem-pie's awe-ful por-tal My com-mand them thou-aers

*ff*

- rà  
forth. *Soprani.*

Tuo - ni, e un sol del po - pol em - pio Non i - sfug - ga al giu - sto  
May it! this cause with glo - ry bright - 'ning, Shall in ven - geance outweep the

*Tenori, e Bassi, e OROVERSO.*

Tuo - ni, e un sol del po - pol em - pio Non i - sfug - ga al giu - sto  
May it! this cause with glo - ry bright - 'ning, Shall in ven - geance outweep the

*pes.*

*a piacere.*  
Ca - drà; punirlo io  
My wrath would see him

scem - pio, E pri - mier da noi per - cos - so Il Pro - con - so - le ca - drà  
light - ning, And de - li - ver ere tis fin - ish'd Yon Pro - con - sul to our wrath.

scem - pio, E pri - mier da noi per - cos - so Il Pro - con - so - le ca - drà  
light - ning, And de - li - ver ere tis fin - ish'd, Yon Pro - con - sul to our wrath.

*ff*

*a piacere.* *Allegro.*  
pos - so. (Ma, pu - nir - lo, il cor non sa.) .....  
punish'd, (But, to pun - ish, the soul is loth.) .....  
poco più lento.

*colla parte. pp*

*Allegro.*

*8va.....*

NORMA.

8va.....*locu.* (Ah! bel - lo a me ri - tor - no, Del  
(The bloom of life is ly - ing As

fido a - mor pri - mie - ro; E con - tro il mondo in - tie - ro... Di - fe - sa a te sa -  
flow' - rets pale when dy - ing, The ze - phyr's soft - ly sigh - ing,..... A cold - ness ev - er

rò. Ah! bel - lo a me ri - - tor - - no Del rag - gio tuo se -  
blows; Re - store to mine af - - flic - - tion One smile of love's pro -

*dà forza.*

- re - - no; E vi - ta nel tuo se - - no, E pa - - -  
- tec - - tion, My heart in thy af - - fec - - tion its..... on

- tria e cie - lo a - vrò,..... o cie - - - lo a -  
- ly sum - mer know,..... its sum - - - mer

*Mosso.*

- vrò.)  
(knows.)

*Soprano.*

**CORO.** Sei len - to, si sei len - - to, O gior - no di ven -  
In slum - b'ring pre - pa - ra - - - tion, May war's glad de - cla -

*Tenori, e Bassi, e OROVESO.*

Sei len - to, si sei len - - to, O gior - no di ven -  
In slum - b'ring pre - pa - ra - - - tion, May war's glad de - cla -

*Mosso.*

*sempre cres.*

- det - ta; Ma i - ra - to il Dio t'af - fret - - ta Che il Te - bro con - dan -  
- ra - tion From stain'd page of Cre - a - - - tion Blot out these cur - sed

- det - ta; Ma i - ra - to il Dio t'af - fret - - ta Che il Te - bro con - dan -  
- ra - tion From stain'd page of Cre - a - - - tion Blot out these cur - sed

*8va.*

*f*

- nò, Ma i - ra - to il Dio t'af - fret - - ta Che il Te - bro con - dan -  
foes! From the stain'd page of cre - a - - - tion Blot out these cur - sed

- nò, Ma i - ra - to il Dio t'af - fret - - ta Che il Te - bro con - dan -  
foes! From the stain'd page of cre - a - - - tion Blot out these cur - sed

*loci.*

*ff*

*lento. stent. tempo lo.*

(Ah!..... ah, bel - lo a me ri - tor - na, Del fido a - mor pri - mie - - ro; E  
 (Ah!..... the bloom of life is ly - ing As flow - 'rets pale when dy - - ing, the

*no. for.*

*no. for.*

*tempo lo.*

*tr tr*

con - tro il mondo in - tie - ro..... Di - fe - sa a te sa - - rò. Ah!  
 se - phyr's soft - est sigh - ing..... A cold - ness ev - er bless. Re.

bel - lo a me..... ri - - tor - - na Del rag - gio tuo... se - re - - no; E  
 store to mine..... af - - fic - - tion One smile of love's..... pro - tec - - tion, My

*ds forza.*

vi - ta nel tuo se - - no.... E.... pa - - - - - tria a cie - lo a -  
 heart in thy af - fec - tion Its..... on - - - - - ly..... sum - mer

*pp*

- vrò, ..... e ..... cie ..... lo a -  
 knows, ..... its ..... rum ..... mer

- vrò.)  
 knows.)

CORO. Ma i - ra - to, sì, il Dio t'af - fret - ta Che il  
 Well nurs'd in slum - b'ring pre - pa - ra - tion, War, blot

Ma i - ra - to, sì, il Dio t'af - fret - ta Che il  
 Well nurs'd in slum - b'ring pre - pa - ra - tion, War, blot

*mosso.*

(Ah! riedi an-co-ra Qual ... e-ri al-lo-ra Quan - do, ah  
 Tears of re - pent-ing, Thought of re - lent-ing, Would win

Te - bro con - dan - nò.  
 out these cur - sed foes.

Te - bro con - dan - nò.  
 out these cur - sed foes.

*tempo lo.*

*pp*

quan - do il cor ti die - - - - -  
 bless - ing..... to my sores.....

di al - lo - ra, qual e-ri allor. Ah! riedi an-co-ra Qual eri al-  
 would win bless - ing un - to my sores. Tears of re-pent-ing, Thought of re-  
 Coro. O gior - no.  
 O gior - no.  
 O gior - no.  
 mosso. tempo lo.

- lo-ra Quan - do, ah quan-do il cor ti die - - - - -  
 - lent-ing, Would win bless - ing..... to my sores.....

di al - lo - ra, qual e-ri al - lor! Ah quan - do, ah  
 would win bless - ing un - to my sores, Would win, win  
 Coro. O From gior - - no, il  
 From gior - - no, il  
 mosso. From gior - - no, il

quan - do il cor ti die - - - di, ah rie - di, ah  
 bless - ing un - to my woes,..... soon bless - ing un -

Dio t'af fret ta Che il  
 of cre a tion Blot then

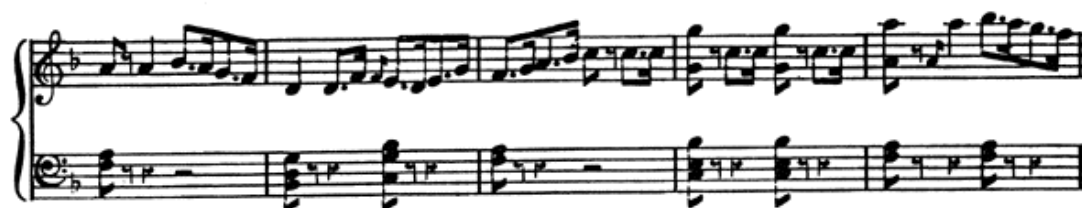
Dio t'af fret ta Che il  
 of cre a tion Blot then

rie - - - di a me.)  
 to..... my woes.)

To bro con dan nò.  
 out these cur sed foes!

To bro con dan nò.  
 out these cur sed foes!

*8va..... loco.*



No. 5.

RECITATIVO.

*Andante.*

PIANO.

The first system of musical notation for 'No. 5. RECITATIVO.' is in G major (one sharp) and common time (C). It features a piano accompaniment with a treble and bass staff. The treble staff begins with a whole rest, followed by a series of eighth notes. The bass staff contains a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is placed above the treble staff.

The second system of musical notation continues the piano accompaniment. The treble staff features a series of eighth notes, while the bass staff maintains the eighth-note accompaniment.

The third system of musical notation shows the piano accompaniment continuing. The treble staff has a series of eighth notes, and the bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

The fourth system of musical notation continues the piano accompaniment. The treble staff has a series of eighth notes, and the bass staff continues with the eighth-note accompaniment.

The fifth system of musical notation continues the piano accompaniment. The treble staff has a series of eighth notes, and the bass staff continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed above the treble staff.

The sixth system of musical notation continues the piano accompaniment. The treble staff has a series of eighth notes, and the bass staff continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is placed above the treble staff.

RECIT.  
ADALGISA.

Sgom-bra è la sa - cra sel - va, compiuto è il ri - to.  
Gross, is thy on - ly ten - ant qui - ver - ing moon-light!

*tempo lo.*

RECIT.  
Sospirar non  
Faint and gently

*lento.*

vi - sta al - fin poss' i - o, Qui dove a me s'of - fer - se la pri - ma vol - ta Quel fa - tal Ro -  
trem-bling as the mute watch - er, Here may my do - som ut - ter a se - cret sigh - ing For the fa - tal

*pp*

*con forza appassionata.*

- ma - no, che mi ren - de ru - bel - la Al tem - pio, al Di - o; Fos - se l'ui - ti - ma almen!  
Ro - man, who has ren - der'd it re - bel To wor - thier re - li - gion. Would this sigh were the last!

va - no de - si - e!  
emp - ty ex - pec-tan-ces!

Ir - re si - sti - bil  
Some most re - sist - less

*Lento.* *ff*

for - za qui mi stra-sci - na, E di quel ca-ro a-spet-to il cor si pa-sce, E  
ma - gie wr - geth me hita - er, And clothes his lov'd re - mem-brance in bright - er beau - ty; *Alc*

*p*

di sua ca - ra vo - ce L'au-ra che spi - ra mi ri - pe - te il suo - no.  
e - choes still his ac - cents, Seem - ing in - fac - ted with so e - lo - quent mu - sic.

*Largo.* *pp*

*a piacere.* *luogo assai.* *in tempo.*

Deh! pro - teg - gi - mi, o Di - o!  
*Al,* pro - tect me, great pow - er!

Deh..... pro - teg - gi - mi, pro -  
*Al,*..... pro - tect me, ah, pro -

*colla parte.* *pp in tempo.* *ppp*

- teg - gi-mi o Di - o, pro - teg - gi-mi: per - du - ta, per-du - ta io  
 - tect me now, great pow - er, O pro - tect..... me now, Lest I sink and am

son! Gran Di - o, ab-bi-pie-tà..... per - du - ta, per - du - ta io  
 lost. Great pow - er, pro-tect me now..... Lest I sink and am

*ten.*  
*assai.*

son.  
 lost.

RECIT.  
 POLLIONE.

*tenuto.*  
 Eo - co-la! va, mi la-scia, ra-gion non o - do.  
 Look on her! hence, un - hand me, Nor waste per - su-a-sions.

ADALGISA.  
 Oh! tu  
 Thou, thou

*f deciso.*

POLLIONE. ADALGISA. *Moderato.*

qui! Che veg-go! Pian-ge-vi tu? Pre - ga - va, ah! t'allon - ta - na, pregar mi  
 here! And tear-drops up - on thy cheek! I sor - ship'd, in mer - cy leave me, For pray'r is

*f* *pp*

POLLIONE.

l'a - scia, pre-gar - mi la - scia. Un Dio tu pre-ghi a - tro - ce cru - de - le, avverso al tuo de -  
 sa - cred, for pray'r is sa - cred. A god thou pray-est A - tro - cious and cru - el, a - verse to our com -

*p tremolo.*

- si - re, e al mi - o. O mia di - let - ta, il Dio che invocar de - vi, è A -  
 - plain - ings, our pas - sion: Soul of my be - ing! in love a - lone ac - know - ledge a

*f pp*

ADALGISA. POLLIONE.

- more. A-mor! deh! ta-ci ch'io più non t'o-da. E vuoi fug-gir-mi? E dove fug-gir vuoi  
 dei - ty. In love! ah, si-lence; I dare not hear thee. Vain-ly thou fle-est; To Thou's re-mote con -

*f pp*

ADALGISA.

- tu, ch'io non ti se-gua? Al tem-pio, ai sacri al - ta - ri, che spo-sar giu -  
 - fine, there would I fol - low. Then fol - low un - to the tem - ple, whose de - crees I

*f*

POLLIONE. ADALGISA.

- ra - i. Gli al - ta - ri! e il nostro a - mor? Io l'ob - bli - a - i.  
 che - rish. The tem - ple! and our af - fection! O let it per - ish!

*f*

# DUETTO.

*Allegro risentito.* *Allegro moderato.*

POLLIONE.

Vs,  
Go, cru - de - - le al Dio spie -  
un - kind..... one; To thy dark

- ta - - - - - to Of - fri in do - - no, of - fri in  
al - - - - - tar With a sor - - thy, with a

do - no il san - gue mi - - o, Tut - - to ah!  
sor - - thy of - - ring bear..... thee, Take my

tut - - to, ei sia ver - sa  
life..... blood; nor d'sem I'd fal - - - - -

to, Ma la - sciar - ti, ma la - sciar - ti non poss  
 ter, Pain were plea - sure, pain were plea - sure suf - fer'd

i - o; no! no!

near thee; no! no!

ah non poss' i - o, no, nol  
 I would not fal - ter, no, no, not

*cres.*

pos so. ter.  
*fal.*

*in tempo.*

*ff* *rall.* *pp*

Sol pro - mes - sa al Dio tu fo - sti, Ma il tuo  
 Proof on proof my up ex - haust - ed, Fault when

co - re a me ai die - de, Ah! non sai quel che mi co - sti Perch' io  
 thine is rob'd of guile, Ev - 'ry pear - ly tear it cost - eth, Dece in

mai ri - nun - zi a te; Ah non sai, ah non sai quel che mi co - sti Per - ch'io  
 germ a bloom - ing smile, Ev - 'ry tear, ev - 'ry pear - ly tear it cost - eth, Dece in

mai ri - nun - zi a te,..... Perch' io ma - i ri - nunzi a  
 germ a bloom - ing smile,..... Dece in germ a bloom - ing

*p* *cres.* *f* *ff*

te, Perch' io mai, perch' io mai ri - nunzi a te.  
 smile, Dece in germ, dece in germ a bloom - ing smile.

*p* *>*

ADALGISA.

Ah! tu pu - ro  
 'Tis not pic - tur'd

ah! tu non sa - - - i Quan - to  
 scilA - tu thy bo - - - som, How its

co - sti, quan - to co - sti a me do - len - - - te!  
 light - - est, how to the light - est fault can sad - - - den,

All' al - ta - - - re che ol - - trag -  
 Sum - mer soon - - - er would yield its

- gia i Lie - ta an - da - va, lie - ta an -  
 Now - - - - - som, Soon er, soon er Than An -

- da - va ed in - no - cen - te: si,  
 in - no - once, the mai - den: aye!

Si! van-da - - va in - no - cen - te, si!  
 Than her in - no - cence, the maid - en, aye!

*cres.*

*tenuito. a piacere.*

si! in - no - cen - te.  
 aye! soon - - er, soon - - er.

*ff* *rall.*

*in tempo.*

Il pen -  
 On - scious

*pp*

- sie - ro al cie - lo er - ge - a, Eil mio Dio ve - de - va in ciel, Or per  
 of my per - fur'd spi - rit, How - nest pray'r its an - be - world; Hea - ven

me sper - giu - ra e re - a, Cie - lo e Dio ri - co - pre un vel, Or per  
 know the deep de - me - ri', Frown'd, and with a cloud was veil'd, Hea - ven

*p*

me, or per me sper-giu-ra e re - a, Ciel e Dio... ri - co - pre un  
 knew, Hea - ven knew the deep de - ma - - rit, And with..... a ..... cloud..... was.....

*p* *cres.*

vel, ..... ri - co - pre, ri - copre un vel, Or per me, ri - co - pre un  
 veild, ..... And with a cloud, a cloud was veild, Hea - ven with a cloud..... was

*ff*

POLLIONE.  
 vel. Ciel più pu - ro, e Dei mi - glio - ri T'of - fro in Ro - ma, ov' io mi  
 veild. Skies un - dim'd by thought of sor - row, Rome the migh - ty ev - er can

*p*

ADALGISA. POLLIONE. ADALGISA. POLLIONE.  
 re - co. Par - ti! for - se! A'nuovi al - bo - ri. Par - ti ed io? Tu vie - ni  
 proffer. Dost thou seek it? Up - on the mor - row. Dost thou, and I? Will cold - ly

me - co. Dei tuoi ri - ti è a - mor più san - to, A lui ce - di ah! ce - di a  
 suf - fer My re - turn to home, still home - less, Ex - il'd from my home in

ADALGISA. POLLIONE.

me. Ah! non dir - lo, ah! non dir - lo. Il di - rò  
 thee. O un - say it, O un - say it. The source were

*pp* *cres.*

tan - to, il di - rò tan - to, Che a - scol - ta - to io sia da  
 foam - less. The source were foam - less Did it bear ye back with

ADALGISA. POLLIONE. ADALGISA.

te..... Deh mi la - scia! Ah, deh ce - di! deh cedi a me! ... Ah! non  
 me..... Hence, in mer - cy! Love - ly flow - er, yield, love - ly flow'rs!..... No, I  
 Sua.....

*f*

POLLIONE.

pos - so mi pro - teg - gi, o giu' - sto ciel! Ab - ban - do - nar - - mi co - sì po -  
 dare not; guide, di - rect me, tho' - ful pow'r! You then a - ban - - don my soul to

*pp* *rall. colla parte.*

- tre - sti, Ab - ban - do - nar - - mi co - sì! A - dal - gi - sa! A - dal - gi - sa!  
 lan - guish In hope - less long - - - ing for thee! A - dal - gi - sa! See my an - guish.

*pp* *colla parte.*

*Più moderato assos.*

Vie - ni in Ro - ma, ah! vie - ni, o ca - ra, Do - - v'è a -  
 Yes in Rome, an - ge - - lic vir - gin, Rich - - est

- - mor, dov' è a-mo-re, e gio - ja e vi - ta: In - neb-briam no - str'al - me a  
 bless - ing, ten - der love will there en - trance ye, Come and tempt at this mine

*con abbandono.*

ga - ra Del con - ten - to, del con - ten - to a cui ne in - vi - ta, Vo - ce in  
 ury - ing Dreams too bright, dreams too bright for mor - tal fan - cy; Since thou

cor par - lar non sen - ti, Che pro - met - te e - ter - no ben? Ah! da  
 art be - troth'd to hea - - ven, Here, its earth - ly fore - taste prove, With co -

fe - de a' dol - ci ac - cen - ti Spo - - so tu - o, spo - so tuo mi strin - gi al  
 - - s - qual pure - ness giv - en in she bound - less, in the bound - less bliss of

**ADALGISA.**

sen. (Ciel co - al par - lar l'a - scol - to Sem - pre, o - vunque, al tem - pio i  
 lone. (Vos de - clar'd 'neath pat - tid moon-beams, Rob'd in such mys - te - rious

- stea - so, Con que - gli oo - chi, con quel vol - to, Fin sull' a - ra, fin sull' ara il veggio im -  
 clo - thing, Gide as snow be - fore the sun - beam Soft - ly, soft - ly, si - lent - ly to

pres - so— Ei tri - on - fa del mio pian - to, Del mio duol vit - to - ria ot -  
 no - thing: As its va - pours when con - fect - ing From the ray call ev - 'ry

- tien— Ciel! mi to - gli al dol - ce in - can - to, O l'er - ro - re, o l'er - ro per - do - na al -  
 Ave, May these tears, his truth re - flect - ing Glow a rain - bow, glow a hope - ful rain - bow

**POLLIONE.** **ADALGISA.** **POLLIONE.**

- men.) Ah! vie - ni. Deh! pie - tà Ah! deh vie - ni, ah! vie - ni o  
 too.) Art won then? O for - bear! Joy on joy shall there re -  
 Più mosso. cres.

ADALGISA. POLLIONE. ADALGISA.

ca - ra. Ah! ma - i. Cru - del, e puoi la - sciar - mi? Ah! per pie - tà mi  
 ave ye. I dare not. Is then thy faith a fic - tion? I do im - plore thee,

8va.....

POLLIONE. ADALGISA.

la - scia. Co - si, co - si scor - dar - mi! Ah! per pie - tà mi  
 leave me! And this, thy false af - fec - tion? I do im - plore thee,  
 8va..... loco.

tempo 1mo. POLLIONE. ADALGISA.

la - scia. A - dal - gi - sa! Ah, mi ri - spar - mi Tua pie - tà mag - gior cor -  
 leave me! A - dal - gi - sa, You would be - tray me; Such re - lent - less love is

POLLIONE. ADALGISA.

- do - glio. A - dal - gi - sa! e vuoi la - sciar - mi? I - o!  
 hol - low. A - dal - gi - sa, dost wish to slay me? Slay thee!

incalzando.

Allegro risoluto. POLLIONE

ah, ah, non pos - so, seguir - ti vo - glio. Qui, do -  
 ah, no, 'tis end - ed; thy fate I fol - low. At this

mf ff

ADALGISA. POLLIONE.

- ma-ni, all' o - ra i - stea-ea, Ver - - rai tu? Ne fo pro-mes - sa. Giu - ra!  
*Ac-cer to - mor - row, du - ly Meet me here, I pro - mise tru - ly. Swear it.*  
*tempo lmo.*

ADALGISA. POLLIONE.

Giu - ro!  
*Yes, love!*  
 Ah! mi ram - men-to. Al mio  
*I swear to for - get not; Both my*

Oh mio con - ten - to! Ti ram-men-ta.  
*The Ac-cer, O let not it es - cape thee.*

POLLIONE.

Dio sa - rò sper - giu - ra; Ma fe - del a te sa - rò. L'a-mor  
*god, my Ac-cer, for - sak - ing, Home and god are in thee now. From a*

tuo mi ras - si - cu - ra, Eil tuo Di - o, eil tuo Dio sfi-dar sa -  
*life - long night thou'rt wak - ing To Au - ro - ra's, to Au - ro - ra's bright - set*

*Più vivo assai.*  
ADALGISA.

Si te - - del a te, a te sa - -  
*Home and god are in thee, in thee*

- prò, sfi - - dar sa - - prò, sfi - - dar sa - -  
*glow. Aye, to Au - - re, ra's bright est*

*ff Più vivo assai.*

- rò, a te sa - rò, a te sa - rò, a te, a te sa -  
*now, are in thee now, are in thee now, are in thee, in thee*

- prò, sfi - dar sa - prò, sfi - dar sa - prò, sfi - - dar, sfi - dar sa -  
*glow, Au - ro - ra's bright - est, bright - est, glow, Au - - ro - ra's bright - est*

- rò.  
*now.*

- prò.  
*glow.*

No. 6.

FINALE.

IANO. *pp* *cres* - - - - *cen*

*do.* *f* *p* *rall.*

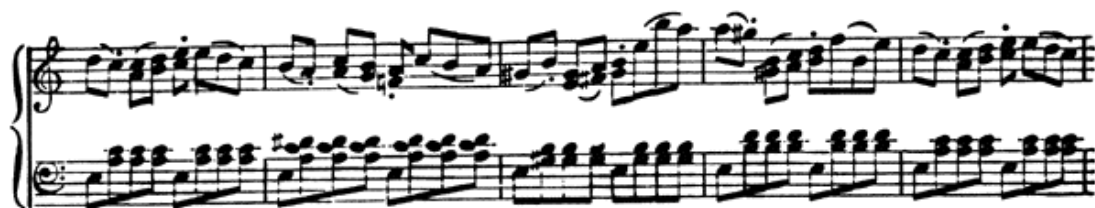
*cres* - - - - *cen*

*do.* *f* *p* *rall.*

*tempo.* *f* *ff*

*marcato assai.*

*Meno mosso.* *pp*



RECIT.  
NORMA.



CLOTILDE.



RECIT.  
NORMA.

- get - ti? Non so— di-ver-si affet - ti Stra-zian quest' al - ma; a - mo in un pun-to, ed  
 ject - tion! Not so— two ri - val pas - sions Strive there for mas'-ry; hat - ing, I love them, and

o-dio I fi - gli mie - i; soffro in ve - der - li, e sof - fro, S'io non li veggo, non pro - va - to  
 lov - ing, Hate mine off - spring; suf - fer, when pre - sent: when ab - sent, Long for their pre - sence; hath this twin so

*pp* *morendo.*

CLOTILDE.

ma - i Sen - to un di - let - to ed un do - lo - re in - sis - me d' es - ser lor ma - dre. E ma - dre  
 monstrous Birth in my bos - som of min - gled shame and plea - sure, Their mo - ther's por - tion! Their mo - ther

*pp* *morendo.*

NORMA. *ten.* CLOTILDE. NORMA. *fin tempo.*

sei? Nol fos - si! Qual rio con - tra - sto! Imma - gi - nar non puos - si, O mia Clo -  
 tru - ly! Would I were not! Thou no - ble ru - in! I - ma - gi - na - tion sick - ens, Be - lov'd Clo -

*Largo. pp*

RECIT. CLOTILDE. NORMA.

- til - de— Ri - chia - ma - to al Te - bro è Pol - li - o - ne. E te - co ei par - te? Ei tace il suo pen -  
 tal - da, know - ing that has Sen - ate calls for Pol - li - o. He takes thee with him! No word, no look as -

*pp* *p*

- sie - ro; oh! s'ei fug-gir ten - ta - so — E qui la - sciar-mi, — se ob-bli-ar po -  
 - sure we, ah! would he think to fly me, Here leave me wi-dow'd! what, will he e'en ab -

CLOTILDE. NORMA.  
 - tes - se Que - sti suoi fi - gli! E il cre - di tu? Non l'o - so. È trop-po tor-men -  
 - ben - don These wretch - ed chil - dren! Canst deem he could? I dare not; Such hid - eous dreams would

- to - so, Troppo or - ren - do, à un tal dubbio.  
 'stab - lish Fire-brain'd mad - ness on the throne of rea - son.

*p tempo lo.*

RECIT.  
 NORMA.  
 Al-cun s'a - van - za - va! li ce - la.  
 A step ad - vanc - ed - hence! con - ceal them.

*cres.* *f*

*in tempo.* *cres.*

ADALGISA. NORMA.

A-dal - gi - sa! (Al - ma, co - stan - za.) T'in - nol - tra, o gio - vi -  
 A - dal - gi - sa! (Heart, be thou stand-fast.) Ap - proach me, O ti - mid

*Andante sostenuto.*

*pp*

RECIT.

- net - ta, t'in - nol - tra. E per - chò tre - mi? U - dii che gra - ve A me se - gre - to pa - le - sar tu  
 flow'ret; approach me. So pale and trembling! I hear thou seek - est Ad - vice on mat - ter of a weigh - ty

ADALGISA.

vo - glia. È ver - ma, deb! ti spo - glia Del - la ce - le - ste au - ste - ri -  
 im - port. 'Tis true - but from my vi - sion Shroud the ce - les - tial beam sub -

*p ten.*

*col canto.*

- tà Che splen - de negli oc - chi tuo - i, — Dam - mi co - rag - gio, Ond' io sen - za al - cun  
 time In - ha - bit - ing all thy pre - sence, like sum - mer dews - some, Op'n - ing to breathe full

*pp*

NORMA.

ve - lo Ti pa - le - si il co - re. M'ab - brac - cia, e par - la!  
 fra - grance, Meets my heart thy sun - smile. Em - brace me; speak free - ly,

*Andante. pp*

ADALGISA.

che ti afflig-ge? A - mo - re, — Non t'ir-ri-tar, — lun-ga stagion pu - gna - i per sof - fo -  
 what af - flicts ye! I've yield - ed, Slave un-to love! hopes to re - sist were faith - ers Be - fore a -

- car - lo, — o - gni mia for - sa ei vin - so — o - gni ri - mor - so. Ah! tu non  
 storm - blast; my thou - sand pray'rs he heard not, deaf - ly re - morse - ass. Lit - tle thy

sa - i pur dian - zi Qual giu - ra - men - to io fe - a! fug - gir dal tem - pio, — Tra -  
 spi - rit can fan - cy What I have sworn this mo - ment — to fly the tem - ple, Be

*pp*

NORMA.

- dir l'al - ta - re a cui son io le - ga - ta, — Ab - ban - do - nar la pa - tria — Ahi! sven - tu -  
 - tray the shrine that owns me its af - fi - and, Ab - ban - don too my coun - try! Worse than un -

*pp*

- ra - ta! Del tuo pri - mier mat - ti - no già tur - ba - to è il se - re - no?  
 hap - py! Hath life's big sor - row cloud - ed Too be - times thy young morn - ing?

*pp* *Andante.*

ADALGISA.

e co-me, E quan-do, na-que tal fiamma in te? Da un so-lo  
yet, how was This fol-ing born in so pure a breast? With sim-ple

aguar-do, da un sol so-spi-ro, Nel-la sa-cra sel-va, A' piè dell'a-ra, ov'  
glan-ces, un-think-ing è vil; In our sa-cred for-est, Bow'd at the al-tar, 'mid

io pre-ga-va il Di-o. Tre-ma-i sul lab-bro mi-o Si ar-re-  
sol-enn si-lence pray-ing, I trem-ble, my fall-ring ac-cents Fain'd to

- stò la pre-ghe-ra: e tutta as-sor-ta In quel leggia-dro a-spet-to, un al-tro cie-lo  
frank a pe-ti-tion; to win my wor-ship I saw his ho-lie pre-sence, a bright-er de-ity,  
*pp* col canto. *morendo.* *f*

NORMA.

mi-rar cre-det-ti, un al-tro cie-lo in lu-i. (Oh ri-mem-  
Prof-fer-ing sweet-ly di-vi-ner. How can be-fore me. (O dear re-

# DUETTO.

*Moderato assai.*

- bran - za!  
mem - brance!

Io fui co-sì, io fu - i co-sì ra -  
'Twas e - ven thus, thus o'er me The vir - gin

*Moderato assai.*

*pp* *p*

*ADALGISA.*

- pi - ta al sol mi-rar-lo in vol - to.)  
ray of af - fec - tion's dawn did glis - ten.)

Ma— non m'a-scol - ti  
But— you do hear me

*NORMA.* *ADALGISA.*

tu!  
not!

Se - gui,  
Speak on—

t'a - scol-to.  
I lis - ten.

So - la fur - ti - va, al  
Oft time in se - cret, our

tem - - pio,  
meet - - ing,

Io l'a-spettai so - ven - - te:  
Glow'd with E - ly - sium's plea - - sure!

Ed o - gni dì riu  
Earth I had deem'd

NORMA.

(Io stea - sa arsi co - sì.)  
(Thus I was soon to bliss.)

fer - vi - da . . . . . Creb - be la fiamma ar - dente. "Vie-ni," ei di-cea, "con -  
flot - - - ing, . . . . . Shrin'd, O, a more than treasure! "An - gel," he cried, "al -

(Oh ri-mem-bran - za!  
(To bliss he soon me,

- ce - - di Ch'io mi ti prostri ai pie - - di, La - scia che l'au - ra io  
- low - me Here in thy light to bow . . . . . me, Charm'd with the ma - gic

Io fui co-sì so - dotta!)  
The speech-less bliss of loving.)

spi - - ri, Dei dol-ci tuoi so - spi - - ri, Del tuo bel crin l'a -  
sweath . . . ing, Each lit - tle word, thy breath - - ing, Rob - bing you hap - pier

NORMA.

- nel - la, Dam - mi, dam - mi po - ter ba - ciar." (Oh! cari ac -  
ze - phyr, Yield me, yield me one tress to kiss." (O with these

- oen - ti! Co - sì li prof - fe - ri - - a Co - sì tro - va -  
 hur - ing, In ve - ry self - same fa - - shion With e - qual mu - . . . . .

ADALGISA.

- - va Del mio cor la vi - a.) Dol - ci qual ar - pa ar - mo - ni - ca,  
 sic Plend - ed he his pas - sion.) Pe - rer than Se - raph's ang - - ing

Ve - ran le su - o pa - ro - le; Ne - gli oc - chi suo - i ri - ful - ge - re Ve -  
 Fall his re - ad - ter'd vow - ing; Bright - ness to gild a u - ni - verse In

NORMA.

(L'in-can-to suo fu il mi - o;) Ah! tergi il pian - to;  
 (My heart was thus re - ly - ing-) 'A, hush this weep - ing,  
 - de - a più bel - lo un so - le. Io fui, per - duta, e il so - no;  
 His each look was glow - ing. Now, e'en as then, I pe - rish;

A-vrò pie - ta - de; Ah! tergi il pian - to;  
*Ah, hush this weep - ing; Ah, hush this weep - ing;*

*animando sempre.*

D'uopo ho del tuo per - do - no, Deh! tu mi reg - gi, e gui - da,  
*Of thy great mer - cy ask, Here on thy breast, cor - rect me,*

ADALGISA.

Me ras-si-cu - ra, o sgrì - - da, Sal - va - mi da me stes - sa, Sal - va - mi,  
*Thro' this my night di - rect..... me, From weak - er self pro - tect me, Save, O*

NORMA.

sal - va - mi dal mio cor. Ah! ter - gi il pian - - to; te non  
*save me from mine own heart. Ah, still these tears; thy tie with*

le - - - ga E - ter - no no - - - - - do, e - ter - no no do all  
*hea - - - ven Un - to of . fec . . . . . tion its earth - ly type, be*

ADALGISA.

a-ra. Ah!..... ri - pe - ti, o ciel ri - pe - ti, Si lu - singhie-ri ac-  
gi-ven! Let..... thy lip..... re - peat, re - peat to me That hal - low'd blest com

8va.

NORMA.

Ah!..... si, ah!..... Ah!  
Ah!..... yed, ah!..... From

- cen - ti:  
- sent - ing:

Più animato.

Si, fa co - re ab - brac - cia - mi Per - do - no e ti com - pian - go, Dai  
hence the ev' - ry pass - ing hour, Some fresh ex - charm shall find..... thee, With

Più animato.

vo - ti tuoi ti li - be - ro, I tuoi le - ga - mi io fran - go; Al  
blush - ing wreaths the bri - dal flow'r In love's own bond..... shall bind thee; E'en

ca - ro og-get - to u - ni - - ta Vi - vrai fe - li - ce an - cor, Al  
Joy shall seek thy pre - - sence, To know of new de - light, E'en

ca - ro ob - get - tou - ni - - ta Vi - vrai fe - li - ce an - cor,..... Vi -  
 joy shall seek thy pre - - - sence To know of new de - light,..... E'en

*tutta di forza.*  
 - vra - - i an - cor,..... Vi - vra - - - - - i fe - - lice an -  
 joy..... shall seek..... thy pre - - - - - sence To..... know de -  
*colla parte.* *ff*

ADALGISA.  
 - cor. Ri - pe - ti, o ciel, ri - pe - ti - mi Si lu - sin - ghie - ri ac -  
 - light. O let thy lip re - peat to me That hal - low'd blast con -

- cen - ti; Per te, per te s'a - que - ta - no I lun - ghi miei tor -  
 - sent - ing, And dis - ri - pate in ex - ta - cy All cloud of doubt's tor -

- men - ti; Tu ren - di a me la vi - - ta. Se non è col - pa a -  
 - ment - ing; My soul, of plea - sure's es - - sence Fur - takes the full - eat



- do - no e ti com - pian - - go! Dai vo - ti tu - ti li - be - ro, I  
*fresh - er charm shall And... thee, With blush - ing wreaths the bri - dal flow'r In*

tuoi le - ga - mi io fran - go: Al ca - ro og - get - to u - ni - - ta Vi -  
*loov's own hand shall bind thee, E'en Joy shall seek thy pre - - sence To*

Ri - pe - ti an - co - - ra  
*Re - peat, re - peat me*

- vrai fe - li - ce an - cor, Al ca - ro og - get - to u - ni - - ta Vi -  
*know of new de - light, E'en Joy... shall seek... thy pre - - sence To*

Si dolci ac - cen - ti; Mi ren - - di la vi - - ta,  
*That bliss con - sent - ing; Of plea - - sure's as - - - sence,*

- vrai fe - li - ce an - cor, Vi - vra - - - i an - cor, vi -  
*know of new de - light, E'en joy... shall seek... thy*

Mi ren - - di so a - mor, so non...  
*My eye - - rit par - takes... the full - - - est light,*

*colla parte.*

- vra - - - - - i fe - - li-ce an - cor,  
 pre - - - - - amor To..... know de - light,  
 so..... non è a - mor,  
 full - - - - - est light,

*a piacere lento.*  
 Ah!.....  
 Aye!.....  
*colla parte.*  
 Ah!.....  
 Aye!.....  
*risoluto.*

te - li - ce an - cor.  
 to know de - light,  
 so non è a - mor.  
 full - - - - - est light.

SCENA.

*Moderato.* *pp*

NORMA.

Ma di; l'a-ma-to gio - va-ne, Qua - le fra noi si  
But say; thy be-som's de - i - ty, Is he of friend or

*pp colla parte.*

ADALGISA.

no - ma? Cul - la ei non eb - be in Gal - li - a— Ro - ma gli è pa - tria.  
foe - man! A - hen to rug - ged Gal - li - a— Rome is his coun - try.

NORMA.

Ro - ma! ed è? pro - se - gui—  
Ro - man! his name? his call - ing?

*pp* *cres.*

ADALGISA.

*pp*

**NORMA.** **ADALGISA.**

mi - ra. E - i! Pol-lion! Qual  
 - hold him. For ho! thy love! Thus

*f* *pp* *pp*

**NORMA.**

i - ra? Co - stui, co-stui di - ce - sti?  
 an - ger'd! 'Twas he, d'en he, thou said - est?

*pp*

**ADALGISA.**

Ben io com - pre - si? Ah! si.  
 Ha! heard I right - ly! Ah! yes.

*cres.*

**POLLIONE.**

(Mi - - - so - ra to! che fe - sti?)  
 (Said the a - byas thou trad - est?)

*f* *ff* *ppp*

**ADALGISA.** **NORMA.**

I - o! Tre - mi tu? E per  
 Not I! Ye are pale, And for

chi? e per chi tu tre-mi? Oh non tre-ma-re,  
what, and for why dost shud-der! Shake to thy cen-tre,

*con tutta forza.*  
*e marcato.*  
*p pp*

oh non tre-ma-re, o per-fi-do, no, non tre--  
shak's to thy cen-tre, per-fidious one, shake to thy

*pp*

ma-re, Ah..... non tre-mar per..... lo-  
cen-tre, Thou..... know'st the..... cause is..... am-ple;

Es-sa non è col-pe-vo-le, Il mal-fat-tor tu so-i- Tre-ma per  
Aye, for thy fe-lon self a-lone, Well have ye need to trem-ble! Shrink out of

*pp*

*assai marcato a piacere.*  
te fel-lon, Tre-ma per te fel-lon- Pei fi-gli tuo-i-tre-ma per  
life or fear, Shrink out of life in fear For those thine of-spring, Trem-ble for

*p marcato. ff p* colla parte.

*un tempo.*

te,..... fel - - lon, ah..... tre - ma, tre - ma per  
me,..... vile, wretch! ayé..... trem - ble! trem - ble for

te,..... fel - - lon! ah..... tre - - ma fel - lon,..... fel -  
me,..... vile, wretch! ayé..... ble, vile wretch!..... vile

*8va.*

*ff*

- lon, per to!  
wretch, for me!

ADALGISA.

Che a-scol - to! ah! deh par - la—  
Such as - cents, O ex - plain them.

*8va.*

*loco.*

*pp*

ADALGISA.

Ta - ci! t'ar - re - sti! oh! - mè!  
Pol - lo! art si - lent! woe's me!

# TERZETTO.

*Andante marcato.* **NORMA.**

Oh! di qual sei tu vit - ti - ma Cru - do e fu - nesto in -  
 O how his art de - ceiv - ed thee! Love has'd ye, too com -

gan - no! Pria che co - stui co - no - sce - re, T'era il mo -  
 Je - ding; Shroud - ing the he, a spe - cious truth His dou - ble

ri - re, il mo - rir men dan - no. Fon - te d'e - ter - ne la - grime.  
 false - hood, his falsehood was hid - ing. Is not his e - quel crime to me

E - gli a te pur di - schiu - se Co - me il mio cor de -  
 Wor - thy so fit con - clu - sion, Tramp - ling in vile de -

lu - se L'empio il tuo co - re, l'empio il tuo co - re, il tuo cor tra -  
 lu - son Thy young and ten - der heart, Thy young and ten - der, and ten - der

*pp* *colla parte.*

ADALGISA. NORMA.

- di. heart! Oh! qual tra - spa - re or - ri - bi - le. Oh! di qual  
 Ah, what a black re - al - i - ty. O how his

sei, di qual sei tu vit - ti - ma! Pria che so -  
 art, how his art de - ce - as - ed thee! For shroud - ing the

ADALGISA.

Dal tuo par - lar, mi - ste - ro! Tre - mail mio cor di  
 Through that dark hint ap - pear - eth! Wrung in each nerve, my

- stu - i co - no - sce - re T'era il mo - ri - re, il mo - rir men dan - no.  
 lie, a specious truth His dou - ble false - hood, his falsehood was hid - ing.

chie - de - re, ... tre - ma, tre - ma d'u - di - re il ve - re  
 tremb - ling soul, ... Qui - vers, qui - vers the while it hear - eth.

Fon - te d'e - ter - ne, d'e - ter - ne la - grime,  
 Is not his a - qual, his a - qual crime to me,

Tut - ta comprendo, o mi - se - ra, Tut - ta la mia aven - tu - ra -  
 Yet, thy in - ven - ter mi - se - ries I bid me in their cause lan - guish,

E - gli a te pur di - schiu - so, L'empio il tuo cor tra - di, tra - di, L'empio il tuo.  
*Wer - thy so fit con - clu - sion, Trampling thy young and ten - der heart, Thy young and*

Es - sa non ha mi - su - - ra, . . . . S'ei m'ingan - nò co - sì, S'ei m'ingan -  
*Numb - ing the pierc - ing an - - guish, . . . . My lesser woes im - part, My les - ser*

co - re, il tuo cor tra - di.  
*ten - der, and ten - der heart!*

- nò m'ingan - nò co - sì.  
*woes, my lesser woes im - part.*

POLLIONE.

Nor - ma! de' tuoi rim-pro - ve-ri  
*Nor - mal on me, to me, a-lone*

colla parte.

- no - sce-re,  
*case - ad thee!*

T'e - rail mo-rir men danno,  
*Loos her'd ye, too con - fid - ing,*

Oh! qual mi-ste-ro or-ri - bi-le!  
*Ah, what a black re - al - i - ty!*

Tre - ma il mio cor di  
*Wrong in each nerve, my*

Se - - gno non far-mi a-des - - so,  
*Ut - - ter shame in - dig - na - - tion,*

Deh! a que-sta af-flit - ta  
*Spare you af - flict ed*

*pp*

Pria che co-stui co -  
*Shroud - ing the he, a*

chie - de-re, ... Trema d'u - di - re, d'u - di - re il ve - - ro.  
*trem - bling soul..... Qui-ers the while,..... the while it hear - - eth.*

ver - gi-ne. ... Sia re - spi - rar, ..... re-spi-rar con - ces - so.  
*in - - nocent The pang of this,..... of this re - la - - tion,*

- noce-re. *specious truth* T'e-ra il morimem danno. *His false - hood was hiding.* Empio e tant' *Wretch! so thou*

Tut - ta comprendo o mi - se-ra, Tut - ta la mia sven - tu - ra,  
*Yet thy in - ten - ser mi - se-ries Bid me in their cause lan - guish,*

Co - pra a quell' alma in - ge - nu-a, Co - pra nostr'onte un ve - lo -  
*So sweet the sun of lov - ing her, I'd vault my deep of - fac - tion*

*pp*

o - si? *da-vent!*

Es - sa non ha mi - su - - ra, S'ei m'ingan - nò... co - sì, S'ei m'ingan -  
*Numb - ing the pierc - ing an - guish My les - ser woes..... in - part, My les - ser*

Giu - di - chi so - lo il cie - - lo, Qual più di no - - i, Qual più di  
*'Nenth the de - serv'd cor - rac - tion Of Fate's cor - tain dart, Of Hu - to's*

Fonte, ah fon - te d'e - ter - ne la - grime, L'empio, ah  
 as - not, is not his e - qual crime to me Who - dy,  
 - nò, m'in - gan - nò co - sì. Tutta, ah tut - ta, comprendo o mi - se-ra. Tut - ta,  
 woe, my les-ser woe im - part. Yet, ah yet, thy in - ten - ser mi - se-ries Bid me,  
 no - i di noi fal - li Deh! quest' af - flit - ta deh!  
 cer - tain, his cer - tain dart. So sweet, age, so sweet, A  
 dolce con espress.

l'empio a te pur di - schiu - so. Ah! co - me il mio cor de - lu - so. il mio cor de -  
 woe - thy so fit om - chu - sion. As tramp - ling in vile de - lu - sion, in vile de -  
 tut - ta la mia ven - tu - ra. Ah che no, non ha, no, no, non ha mi -  
 bid me in their cause lan - guish, Num-ing this an - guish, this pierce - ing  
 fa che re - spi - ri; Sa il ciel, sa il ciel, ah!  
 sin 'tis to leave her, I'd, would my pas - sion

- lu - so, L'empio il tuo co - re, il tuo cor..... tra - di,  
 lu - sion Thy young and ten - der heart, thy ten - der heart,  
 - su - ra S'ei m'ingan - nò on - si, m'ingan - nò..... co - si,  
 an - guish My les-ser woe im-part, my woe im-part,  
 Chi di noi... fal - li,  
 'North grim death's sure, dart,  
 pp mezzo voce.  
 "Norma." - 1-

L'em - - - pio il tuo cor..... tra - di,.....  
*Thy..... young and ten der heart,.....*

S'ei..... m'in-gan-nò co - - sì, co - - sì,.....  
*My..... les - ser woe im - - part, im - - part,.....*

Qual..... più di noi fal - li,.....  
*'Neatà..... Ftu - - te's our - - tain dart,.....*

*pp*

*con forza.*  
 L'em - - - - - pio il tuo cor..... tra - di.  
*Tramp - - - - - ling on thy ten der heart!*

L'em - - - - - pio m'in-gan - nò..... co - sì.  
*My..... woe, my..... woe..... im - part.*

di..... no - i fal - li.  
*'neatà..... Ftu - te's sure - - dart.*

*f*

*p*

NORMA. POLLIONE.

Per - - fi - dol! Or  
Faith - - less one! Be

*Allegro risondo.*  
*p marcato.*

NORMA. POLLIONE. ADALGISA.

ba - - sti. Fer - ma - ti! Vie - - ni - Mi  
a - - lent. With, a - way! Come then. Be -

la - scia, sco - - sta - ti - Spo - - so sei tu in - - - fe  
- tray - er, est me free. Are ye not spouse to

*cres.*

*Più mosso.*

- de - le! Mi  
Nor - mal! Go,

POLLIONE.

Qual io mi fos - - si, ob - bli - o -  
Fled us the past for ev - er,

*ff pp*

la - scia - soo - sta - ti. Va tra - di -  
leave me - set me free. Go set me

L'a - man - to tuo son i - o!  
Leave my E - ly - man, ne - ver!

tor.  
free!

È mio de - sti - no a - mar - - - - - ti, De - sti - no  
A - da - mant fat - ters now bind... us, Re - sist not,

NORMA.

oo - stei la - sciar,..... De - sti - no oo - stei la -  
with fate the tie,..... Re - sist not, with fate the

- ben:..... Lo com - - pi, lo  
well!..... ful - fi - u - ful.

- sciar.  
tie.

*pp*

con - pi - ti.  
and leave me.

ADALGISA.  
Se - gui-lo Ah! no giacchiai, ah! no, ah! pria spi-rar.  
Fol - low him - Ah! no! it were a boon ra - ther to die.

NORMA. *Allegro agitato.*  
Van - ne, si;... mi la - scia in - de - gno, Fi - gli ob-  
From my sight, and from re - mem - brance, To the

- blia, pro-messe, e o - no - re Ma - le - det - to dal mio sde - - gno Non go-  
Ah! thy deeds cre - ate thee! Ha - tred shows a term of temp' - rance By the

- drai d'un em - pio a - mo-re, Non..... go - drai d'un em - pio a - mo - re. Van - ne  
sore with which I hate thee, Thy..... the scorn with which hate thee. From my

si; mi la - scia in - de - - gno, Figli ob-blia, promes - se, e o - no - - re, Van-ne  
sight, and from re - mem - - brance, To the hell thy deeds cre - ate thee! To the

*cres. sempre*

*cres.* si. mi la - scia in - de - gno, mi la - scia in - de - gno— Fre-mi  
hell thy deeds cre - ate thee! thy deeds cre - ate thee! Rise for

*ed accelerando. ff cres.*

POLLIONE.

pu - re, e ango-scia e-ter - na Pur m'im - pre-chi il tuo fu - ro - re! Te sull'  
ver, and let the tem - pest Be a whis - per to thy rav - ing. To the

*f*

NORMA.

on - de, e te sui ven - ti Se - gui - ran - no mie furie ar - den - ti, Mia ven -  
thres - hold of ex - is - tence These my cur - ses my soul pur - su - ing. Shall in -

*pp*

- det - ta, e notte e giorno, Rug - - gi - rà..... d'intor - no a te, Rug - gi  
- ha - bit th'et-er-nal dis-tance Of thy night..... be - yond..... in death, Of thy

**POLLIONE.**

ra..... d'in-tor - no a te. Fre-mi pu - re, e angoscia e-ter - na Pur m'im-  
 night..... be - yond..... in death. Rage for e - ver, and let the tem - pest Be a

- pre - chi il tuo fu - ro - re! Questo a - mor che mi go - ver - na È di  
 whis - per to thy rav - ing: Still my love shall win its pur - pose, That un -

te, di me mag - gio-re, È..... di te.... di me.... mag - gio-re. Fre-mi  
 heed - ed an - ger brav - ing, That..... un - heed - ed an - ger brav - ing. Rage for

pu - re e angoscia e - ter - na, Pur m'im-pre - chi il tuo fu - ro - re, Pur m'im-  
 ee - er, let the tem - pest Be a whis - per to thy rav - ing, Be a

**ADALGISA.**

- pre - chi il tuo fu - ro - re, il tuo fu - ro - re! Ah non  
 whis - per to thy rav - ing, to thy rav - ing. O my

*cres. ed accel.* *cres.* *f*

POLLIONE.

fi - a, non fia ch'io co - sti Al tuo oo - re al rio do - lo - re. Dio non  
fail - ing, my guilt has cost ye Af - ter - tal bless - ing's di - vin - est you - el. Through the

v'ha..... che ma-li in - ven - ti De' miei ma - li ah! più co - oen - ti Ma - le -  
gods..... pro-ceed this pas - sen For my ut - ter woe! un - do - ing, I would

- det - to io fui quel giorno Che il de - stin t'of - fer - se a me. Ma - le -  
sor - ship such bliss - ful ru - in With my lat - est, lat - est breath. With my

ADALGISA.

- det - to io fui per te. Ah! non fi - a, non fia ch'io co - sti Al tuo  
lat - est, lat - est breath. O my fail - ing, my guilt has cost ye Af - ter - tal

NORMA.

Parti!  
Leave us!

oor al rio do - lo - re. Ma - le mon - ti sian frap - po - sti, Fra me  
blee . . . ing's di - vin - est you - el; And my crime its en - ther last ye, Just - er

**NORMA.**

In-de - gno!  
Fie trai - tor!

sem-pre eil tra - di - to-re, Fra..... me sem-pre eil tra - di - to-re Ah non  
fate worse far less cru-el, Just - er fate worse far..... less cru-el. O me

fia, non fia ch'io co - sti Al tuo cor sì rio do - lo - re, Al tuo  
guilt, my fail - ing cost ye Mor - tal joys di-cin - est ye - el, Mor - tal

**POLLIONE.**

Fre-mi pu - re, fre-mi pu - re.  
Rage for e - ver, rage for e - ver. *cres.*

**NORMA.**

*cres. sempre ed accelerando.*

cor sì rio do - lor, sì rio do - lor—  
bless - ing's di-vin - est ye - el My guilt has cost.

**POLLIONE.**

Dio non  
Rage for

*ed accelerando.* *cres.* *f*

on - de, e te sui ven - ti Se - gui - rad - no mie furie ar - den - ti.  
shew eth a term of tem - p'rance By the acorn with which I hate thee.

**ADALGISA.**

v'ha..... che mali in - ven - ti De' miei ma - li ah più co - cen - ti. Sof - fo -  
e - ver, and let the tem - pest Be a whis - per to thy rav - ing. N'er my

- car saprò la - men - ti, Di - vo - ra - re i miei tor - men - ti: Mo - ri -  
do - som can dream of light - ness 'Neath a sun - beam so rob'd of bright-ness, Art thou

- rò, perchè ri - tor-no Fac - cia il cru - do ai fi - gli e a te, Fac - cia il  
dark, a constant sha-dow 'Neath in gloom..... mine earth - ly path, 'Neath in

NORMA. Più mosso.  
Ma - le - det - to dal mio sdegno Non go - drai..... d'un em - pio a -  
These my cur - ses thee pur - suing, Shall in - ha - bit thy night in  
cru - do ai fi - gli, e a te. Dio non  
gloom..... mine earth - ly path. Be this  
ff Più mosso.

- mor!  
death.  
v'ha.... che mali in - ven - ti De' miei ma - - li più co - -  
pas - sion for my un - do - ing, I will wor - - ship, such bliss - ful

*assai mosso.*

No, no non go-drai, ah non go-drai d'un em-pio a -  
*AdALGIRA.* thy night in death, thy night in death, thy night in

Ah! no, no, giam-mai ch'io co-sti Si rio do-lor,  
*Ad.* shade whelms in gloom mine earth-ly, mine earth-ly path,

- cen-ti, sì, quest' a-mor, E di te, di me mag-  
 ra - in With lat-est breath, with lat-est

*Soprani e Tenori.*

Nor - - ma, Nor - ma all' a - - - - - ra in  
*COBO. Nor* ma, seek the tem - - - - - ple, in  
*(di dentro) Bassi.*

Nor - - ma, Nor - ma all' a - - - - - ra in  
*assai mosso.* ma, seek the tem - - - - - ple, in

- mor..... d'un..... em - - - - - pio a - mor..... d'un.....  
 death..... thy..... night..... in..... death..... thy.....

no, sì rio do - - - - - lor, sì  
 Whelms in gloom my path, mine

- gior..... di..... me..... mag - - - - - gior..... di.....  
 breath..... my..... la..... test..... breath..... my.....

tuon fe - - - - - ro - - - - - ce D'Ir - - - - - min - - - - -  
 tones ap - - - - - pall - - - - - ing, Hear the

tuon fe - - - - - ro - - - - - ce D'Ir - - - - - min - - - - -  
 tones ap - - - - - pall - - - - - ing, Hear the

*f*

em - - - pio a - mor, no,  
 night... m. death, eye,

rio do - - - lor giam-ma - i, no, giam-ma - i,  
 earth - - - by path, A con - stant, ev - er con - stant

me. . . . . mag - - - gior, di te, di te,  
 la . . . . . test breath, my last, my last . . .

- sul tuo - - - nò la vo  
 voice of E sus call . . . . .

- sul tuo - - - nò la vo  
 voice of E sus call . . . . .

no, d'un . . . . .  
 eye, thy . . . . .

tan - to  
 sha - - - dow

. . . . . maggior, di  
 est breath, my

- ce! Nor - - - ma, Nor - - - ma al  
 ing On the pries - - - tess

- ce! Nor - - - ma, Nor - - - ma al  
 ing On the pries - - - tess

8va

em - - - - - pio a - - - - - mor, d'un em - pio a -  
 night in death, thy night in

do - - - - - lor, sì rio do - -  
 Whence in gloom, mine earth - ly

te - - - - - mag - - - - - gior, di te mag - -  
 la test la test

sa - - - - - cro al - - - - - tar, al sa - cro al -  
 of his faith, Up - on the

sa - - - - - cro al - - - - - tar, al sa - cro al -  
 of his faith, Up - on the

8va.....

- mor, d'un em - pio a - mor, d'un em - pio a - mor, d'un em - pio a -  
 death, thy night in death, thy night in death, thy night in

- lor, sì rio do - lor, sì rio do - lor, sì rio do -  
 path, mine earth - ly path, mine earth - ly path, mine earth - ly

- gior, di te mag - gior, di te mag - gior, di te mag -  
 breath, my la test breath, my la test breath, my la test

- tar, al sa - cro al - tar, al sa - cro al - tar, al sa - cro al -  
 priest - tess of his faith, Up - on the priest - tess of his

- tar, al sa - cro al - tar, al sa - cro al - tar, al sa - cro al -  
 priest - tess of his faith, Up - on the priest - tess of his

8va.....

- mor.  
death.

- lor.  
path.

- gior.  
breath.

- tar.  
faith.

- tar.  
faith.

*loco.*

*ff*